ZMLUVA O PREVODE VLASTNÍCTVA K NEHNUTEĽNOSTI

medzi

**Ing. Andrej Kellenberger**

ako Predávajúcim

a

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

ako Kupujúcim

zo dňa 11. júna 2013

Táto **ZMLUVA O PREVODE VLASTNÍCTVA K NEHNUTEĽNOSTI** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára dňa 11. júna 2013, podľa § 262 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, v spojení s § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

(1) **Ing. Andrej Kellenberger**, rod. Kellenberger,

a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, IČ DPH SK2020263432, konajúca prostredníctvom Ing. Radoslavom Jakabom, predsedom predstavenstva a Ing. Františkom Sobotom, členom predstavenstva (ďalej len **Kupujúci**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) Predávajúci je výlučným vlastníkom novovytvoreného Pozemku definovaného v článku 1 (*Definície a výklad*) bod 1.1 (*Definície*) a má záujem ho odplatne previesť na Kupujúceho, a

(B) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom novovytvoreného Pozemku a zaplatiť zaň Predávajúcemu Kúpnu cenu podľa článku 2 (*Predmet Zmluvy*) bod 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*),

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

## 1 DEFINÍCIE A VÝKLAD

### 1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

**Geometrický plán** znamená *Geometrický plán na oddelenie na oddelenie pozemkov p. č. 8463/68, 91*, vyhotovený dňa 28. mája 2013 autorizovaným geodetom Ing. Ivanom Tajzlerom (spoločnosť GEO IGK, s.r.o., so sídlom Pútnická 45, 841 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO 44 510 888, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 55593/B), autorizačne overený dňa 28. mája 2013 Ing. Ivanom Tajzlerom a úradne overený Správou katastra Pezinok dňa 3. júna 2013, pod číslom GI 448/2013, ktorý tvorí prílohu č. 1 Zmluvy.

**Jednotková kúpna cena** znamená kúpnu cenu za m² Pozemku určenú na základe dohody Strán vo výške 15,- EUR (slovom: pätnásť eur) za m².

**Kúpna cena** znamená kúpnu cenu stanovenú na základe súčinu Jednotkovej kúpnej ceny a výmery Pozemku určenej Geometrickým plánom, v celkovej výške 420,- EUR (slovom: štyristodvadsať eur), a má význam uvedený v článku 2 (*Predmet zmluvy*) bod 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*).

**Návrh na vklad** znamená návrh na vklad vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku podľa Zmluvy.

**Občiansky zákonník** znamená zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

**Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Pozemok** znamená pozemok vo vlastníctve Predávajúceho, a to pozemok parcely registra „C" s parcelným č. 8463/91, o výmere 28 m², druh pozemku orná pôda, nachádzajúci sa v katastrálnom území Modra, obec Modra, okres Pezinok, ktorý je vytvorený na základe Geometrického plánu oddelením od Pôvodného pozemku, spolu so všetkými spevnenými časťami alebo oploteným, ktoré sa na Pozemku nachádza, vytvoreného na základe Geometrického plánu, oddelením od Pôvodného pozemku.

**Pôvodný pozemok** znamená pozemok vo vlastníctve Predávajúceho, a to pozemok parcely registra „C" s parcelným č. 8463/68, o výmere 27 185 m², druh pozemku orná pôda, nachádzajúci sa v katastrálnom území Modra, obec Modra, okres Pezinok, zapísaný na liste vlastníctva č. 9196, vedenom Katastrálnym úradom v Bratislave, Správou katastra Pezinok.

**Pracovný deň** znamená každý deň s výnimkou soboty a nedele, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

**Právo tretej osoby** znamená akékoľvek:

(a) záložné právo,

(b) podzáložné právo,

(c) zádržné právo,

(d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,

(e) vecné bremeno,

(f) výhradu vlastníckeho práva,

(g) predkupné právo,

(h) obmedzenie vo voľnom disponovaní,

(i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie, alebo

(j) akékoľvek iné právo zakladajúce právo na prednostné uspokojenie v konkurznom, reštrukturalizačnom, exekučnom alebo inom podobnom konaní.

**Spory** znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce z tejto Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

**Strany** znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

**Účet Predávajúceho** znamená účet č. 10195163/0900 vedený v spoločnosti Slovenská sporiteľňa, a.s. v skratke SLSP, a.s..

## 1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

**Predávajúceho** a **Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade s touto Zmluvou všetky

svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

**1.3 Menové symboly**

EUR a euro označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

**1.4 Odkazy**

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v tejto Zmluve na:

(a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,

(b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a

(c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy.

**1.5 Nadpisy a prílohy**

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú. Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

## 2 PREDMET ZMLUVY

**2.1 Prevod vlastníckeho práva**

(a) Predmetom Zmluvy je prevod vlastníckeho práva Predávajúceho k Pozemku na Kupujúceho.

(b) Za podmienok uvedených v Zmluve Predávajúci prevádza Pozemok do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje zaň zaplatiť Predávajúcemu Kúpnu cenu.

**2.2 Kúpna cena a platobné podmienky**

(1) Strany sa dohodli, že výška Kúpnej ceny za prevod vlastníckeho práva k Pozemku je stanovená na základe súčinu Jednotkovej kúpnej ceny a výmery Pozemku určenej Geometrickým plánom vo výške 420,- EUR (slovom: štyristodvadsať eur).

(2) Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu do dvadsiatich (20) Pracovných dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy poslednou zo Strán, a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.

## 3 VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

**3.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho**

(a) Predávajúci vyhlasuje a ubezpečuje Kupujúceho, že:

(1) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,

(2) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu,

rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,

(3) je jediným a výlučným vlastníkom Pozemku,

(4) má k Pozemku riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ho predať Kupujúcemu,

(5) Pozemok nie je predmetom akéhokoľvek (i) konkurzného konania, (ii) exekučného konania, (iii) konania o výkon rozhodnutia, (iv) konania o povolení reštrukturalizácie, (v) súdneho konania, (vi) rozhodcovského konania (vii) správneho konania alebo (viii) iného konania,

(6) neexistujú akékoľvek úradné rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti) ani zmluvné dojednania, nezačalo a ani nehrozí začatie konania, ktoré by mohli viesť k vydaniu takého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku, (ii) viesť k vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Pozemku, (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Pozemkom alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Pozemku,

(7) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Pozemok (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,

(8) k Pozemku neexistuje akékoľvek Právo tretej osoby a ani neexistuje akákoľvek zmluva, dohoda alebo iná okolnosť, vrátane daňových a iných nedoplatkov, ktoré by mohli spôsobiť vznik Práva tretej osoby k Pozemku,

(9) Pozemok nie je prenajímaný tretej osobe a ani neexistuje zmluva alebo záväzok na prenájom Pozemku,

(10) na Pozemku sa nenachádzajú žiadne archeologické nálezy,

(11) Pozemok nie sú zaťažený akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,

(12) vo vzťahu k Pozemku neboli uplatnené akékoľvek reštitučné nároky, žaloby alebo spory ohľadom vyvlastnenia, mimosúdnych rehabilitácií, súdnych alebo akýchkoľvek iných konaní,

(13) vo vzťahu k Pozemku neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok alebo pohľadávky tretích osôb, a

(14) na Pozemku sa nenachádzajú akékoľvek stavby.

(b) Predávajúci týmto vyhlasuje, že všetky vyššie uvedené vyhlásenia a ubezpečenia sú pravdivé a zaväzuje sa Kupujúcemu nahradiť akúkoľvek škodu a náklady súvisiace s uplatnením nároku na náhradu škody, ktoré Kupujúcemu vzniknú priamo alebo nepriamo v súvislosti s uvedením vyhlásení a ubezpečení v Zmluve.

### 3.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje a ubezpečuje Predávajúceho, že:

(a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, a

(b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný.

### 3.3 Opakovanie vyhlásení a ubezpečení

(a) Všetky vyhlásenia a ubezpečenia uvedené v článku 3 (*Vyhlásenia a ubezpečenia*) bod 3.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) a 3.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy, sa budú považovať za zopakované v deň povolenia vkladu vlastníckeho práva k Pozemku v prospech Kupujúceho na základe Zmluvy v príslušnom katastri nehnuteľností.

(b) Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

## 4 PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

### 4.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

(a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo Strán, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

(b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

### 4.2 Prechod vlastníckeho práva a zodpovednosti za škodu

(a) Vlastnícke právo k Pozemku nadobúda Kupujúci dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušnej Správy katastra o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemku v prospech Kupujúceho do katastra nehnuteľností.

(b) Nebezpečenstvo škody, náhodného zhoršenia a zničenia Pozemku prechádza na Kupujúceho až podpísaním osobitného písomného preberacieho protokolu oboma Stranami, pričom tento sa Strany zaväzujú podpísať bezodkladne po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia príslušnej Správy katastra o povolení vkladu vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku do katastra nehnuteľností.

### 4.3 Odstúpenie od Zmluvy

(a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpis na takom odstúpení musí byť úradne osvedčený), ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v článku 3 (*Vyhlásenia a ubezpečenia*) bod 3.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*), sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce,

(2) príslušná Správa katastra zamietne návrh na vykonanie vkladu vlastníckeho práva k v prospech Kupujúceho, z dôvodov na strane Kupujúceho, alebo

(3) najneskôr do dvadsiatich (20) Pracovných dní odo dňa podpisu Kúpnej zmluvy nedôjde k zaslaniu celej Kúpnej ceny na Účet predávajúceho.

(b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť úradne osvedčené), ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v článku 3 (*Vyhlásenia a ubezpečenia*) bod 3.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*), sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce,

(2) príslušná Správa katastra zamietne návrh na vykonanie vkladu vlastníckeho práva k Pozemku v prospech Kupujúceho, z dôvodov na strane Predávajúceho, alebo

(3) list vlastníctva, na ktorom bude Pozemok zapísaný, bude po prevode vlastníckeho práva k Pozemku na Kupujúceho v časti C (*Ťarchy*) obsahovať akékoľvek Právo tretej osoby alebo v časti C (*Iné údaje*) alebo (*Poznámky*) bude obsahovať zápis alebo poznámku.

(c) Odstúpenie od Zmluvy podľa článku 4 (*Platnosť a účinnosť Zmluvy*) bod 4.3 (*Odstúpenie od Zmluvy*), písm. (a) alebo (b) Zmluvy, musí byť písomné a je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Strane, ak v oznámení nie je uvedený neskorší termín.

**4.4 Náhrada škody**

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie zmluvných pokút podľa tejto Zmluvy.

**4.5 Vrátenie plnení Strán**

(a) V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Predávajúci sa zaväzuje vrátiť Kúpnu cenu (ak ju už prijal) Kupujúcemu najneskôr do desiatich (10) Pracovných dní po prijatí oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

(b) Strany sa dohodli, že potom, čo Predávajúci vrátil Kúpnu cenu podľa článku 4 (*Platnosť a účinnosť Zmluvy*) bod 4.5 (*Vrátenie plnení Strán*) písm. (a) Zmluvy, uskutočnia Strany všetky kroky, ktoré budú potrebné:

(1) aby sa urýchlene vzal späť z príslušnej správy katastra Návrh na vklad, pokiaľ k odstúpeniu od Zmluvy ktoroukoľvek Stranou dôjde v čase medzi podaním Návrhu na vklad a vydaním právoplatného rozhodnutia o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemku v prospech Kupujúceho, alebo

(2) aby bolo obnovené pôvodné vlastnícke právo Predávajúceho k Pozemku, pokiaľ v čase odstúpenia od Zmluvy ktoroukoľvek Stranou už bolo prevedené vlastnícke právo k Pozemku na Kupujúceho.

**4.6 Návrh na vklad**

(a) Strany sa dohodli, že Návrh na vklad podá Kupujúci najneskôr do piatich (5) Pracovných dní odo dňa podpisu Zmluvy. Predávajúci splnomocňuje Kupujúceho k podaniu Návrhu na vklad ako aj ku všetkým úkonom týkajúcich sa Návrhu na vklad vo vzťahu k príslušnej

Správe katastra, ako aj voči akýmkoľvek tretím osobám.

(b) Správne poplatky za podanie Návrhu na vklad znáša Kupujúci.

(c) Strany sa dohodli, že budú akceptovať len také rozhodnutie príslušnej Správy katastra, ktorým sa plne vyhovie Návrhu na vklad. Ak by táto z akéhokoľvek dôvodu prerušila svojím rozhodnutím konanie o Návrhu na vklad, Strany sa zaväzujú poskytnúť si potrebnú súčinnosť a vynaložiť všetko úsilie na odstránenie všetkých vád správneho konania a prekážok, pre ktoré bolo konanie o povolení vkladu vlastníckeho práva Kupujúceho k Pozemku prerušené, vrátane vyhotovenia potrebných dodatkov k Zmluve. Pod súčinnosťou sa rozumie povinnosť poskytnúť potrebné informácie, dokumenty, alebo uskutočniť akékoľvek iné súvisiace právne úkony.

**4.7 Sankcie**

(a) V prípade ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v článku 3 (*Vyhlásenia a ubezpečenia*) bod 3.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*), sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce,

(2) príslušná Správa katastra zamietne Návrh na vklad vlastníckeho práva k v prospech Kupujúceho, z dôvodov na strane Kupujúceho, alebo

(3) najneskôr do dvadsiatich (20) Pracovných dní odo dňa podpisu Kúpnej zmluvy nedôjde k zaslaniu celej Kúpnej ceny na Účet predávajúceho,

zaväzuje sa Kupujúci zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10% Kúpnej ceny, pričom takáto zmluvná pokuta bude splatná do piatich (5) kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy Predávajúceho Kupujúcemu na jej zaplatenie.

(b) V prípade ak:

(1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v článku 3 (*Vyhlásenia a ubezpečenia*) bod 3.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce,

(2) príslušná Správa katastra zamietne Návrh na vklad vlastníckeho práva k Pozemku v prospech Kupujúceho, z dôvodov na strane Predávajúceho, alebo

(3) list vlastníctva, na ktorom bude Pozemok zapísaný, bude po prevode vlastníckeho práva na Kupujúceho v časti C (*Ťarchy*) obsahovať akékoľvek Právo tretej osoby alebo v časti C (*Iné údaje*) alebo (*Poznámky*) bude obsahovať zápis alebo poznámku,

Predávajúci sa zaväzuje zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10% Kúpnej ceny, pričom takáto zmluvná pokuta bude splatná do 5 (piatich) kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Kupujúceho Predávajúcemu na jej zaplatenie.

(c) Strany týmto vyhlasujú, že dohodnutú výšku zmluvnej pokuty považujú za primeranú zabezpečovaným záväzkom. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa článku 4 (*Platnosť a účinnosť Zmluvy*) bod 4.7 (*Sankcie*), nie je dotknutý nárok oprávnenej Strany na náhradu škody, a to aj vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

## 5 DÔVERNOSŤ

### 5.1 Dôvernosť

(a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznámi akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek informácie o zmluvnom vzťahu s druhou Stranou, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.

(b) Okrem vyššie uvedeného, každá zo Strán má právo poskytnúť takéto informácie:

(1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,

(2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,

(3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu tejto Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy a

(4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

(c) Každá zo Strán sa zaväzuje, že vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

## 6 DORUČOVANIE PÍSOMNOSTÍ

### 6.1 Doručovanie písomností

(a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

(b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

(1) momentom odovzdania na takejto adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),

(2) uplynutím 5. (piateho) kalendárneho dňa odo dňa ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou), alebo

(3) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).

(d) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v daný Pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci Pracovný deň.

(e) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako aj iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne 15 (pätnásť) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

**Predávajúci:**

do rúk: Ing. Andrej Kellenberger

tel:

e - mail:

**Kupujúci:** Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

do rúk: Ing. Zuzana Čepcová, PhD.

tel: +421 2 49 491 449

e - mail: zuzana.cepcova@bvsas.sk

(f) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom jazyku.

## 7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### 7.1 Jazyk a rovnopisy

(a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva táto verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

(b) Zmluva sa vyhotovuje v šiestich (6) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy a dva (2) rovnopisy sa použijú na príslušné vkladové konanie.

### 7.2 Dodatky a postupiteľnosť

(a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.

(b) Strany nemajú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu.

### 7.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

(a) Strany sa dohodli, že Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky. Záväzkový vzťah založený Zmluvou sa v súlade s § 262 ods. 1 Obchodného zákonník, bude riadiť Obchodným zákonníkom, pričom vecnoprávne účinky prevodu vlastníckeho práva k Pozemku na Kupujúceho sa budú riadiť Občianskym zákonníkom.

(b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.

(c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či

vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

**7.4 Riešenie Sporov**

(a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.

(b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybniť jeho právomoc.

**7.5 Dodatočné ubezpečenie**

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

(a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a

(b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

**7.6 Záverečné vyhlásenie**

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

**Ing. Andrej Kellenberger**

ako Predávajúci

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

ako Kupujúci

Ing. Radoslav Jakab

predseda predstavenstva

Ing. František Sobota

člen predstavenstva